

Газонокосилка ROTAK 34 ROTAK 34C ROTAK 40 ROTAK 40C

См. рис. Указания по технике безопасности

Внимание! Тщательно изучите последующие указания. Внимательно ознакомьтесь с элементами управления газонокосилки и правилами надлежащего ее применения.

Расшифровка символов, нанесенных на газонокосилку:

См. рис. Общее указание на наличие опасности.

См. рис. Прочтите руководство по эксплуатации.

См. рис. Необходимо обратить внимание на то, чтобы находящиеся поблизости люди не травмировались разбрасываемыми работающей газонокосилкой предметами.

См. рис. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего прибора.

См. рис. Перед проведением регулировки прибора или его очистки, а также при спутывании кабеля и во всех случаях, когда газонокосилка остается без присмотра хотя бы на короткое время, необходимо отключать прибор и вынимать вилку из штепсельной розетки. Электрический кабель не должен попадать в рабочую зону ножей.

См. рис. Острые ножи – берегите пальцы рук и ног!

См. рис. Прежде чем прикасаться к деталям прибора, дождитесь полной остановки всех его вращающихся частей. Ножи продолжают вращаться в течение некоторого времени после отключения электродвигателя и могут привести к травмам.

См. рис. Нельзя косить во время дождя или оставлять газонокосилку в дождливую погоду на открытом воздухе.

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, не ознакомившимся с настоящим руководством. Допустимый возраст пользователя может быть ограничен национальными предписаниями.

- Никогда не косите траву при нахождении в непосредственной близости людей (в особенности детей) и домашних животных.
- Пользователь или владелец прибора несет ответственность за возможные несчастные случаи и ущерб, который может быть нанесен посторонним лицам или их имуществу.
- Нельзя косить босиком или в открытой летней обуви, необходимо всегда носить прочную, закрытую обувь и длинные брюки.
- Необходимо тщательно осмотреть подлежащую обработке площадь и удалить камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.
- Перед проведением работ следует всегда визуально контролировать газонокосилку на предмет отсутствия признаков износа или повреждения ножей, удерживающих их винтов и режущего узла в целом.
- Изношенные или поврежденные ножи и винты следует заменять только в комплекте во избежание дисбаланса.
- Косить следует только при дневном свете или достаточном искусственном освещении.
- По возможности не следует пользоваться газонокосилкой для кошения сырой травы.
- Двигайтесь всегда спокойно, нельзя перемещаться бегом.
- **Кошение на склонах может представлять опасность:**
 - Не косите на особенно крутых откосах.
 - Двигаясь по наклонной поверхности или сырой траве, принимайте необходимые меры для сохранения равновесия.
 - Скашивая траву на наклонных поверхностях, двигайтесь всегда поперек склона, а не вверх-вниз.
 - Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
 - Соблюдайте особую осторожность при движении назад или в тех случаях, когда Вы тянете газонокосилку за собой.
 - Во время работы следует всегда толкать газонокосилку вперед, а не тянуть ее в направлении тела.
- Наклонять газонокосилку в целях транспортировки, пересекать не заросшие травой участки или перемещать газонокосилку от одного участка работ к другому следует только с неподвижными ножами.
- Не отклоняйте прибор во время запуска или включения двигателя, если только этого не требуется для пуска в высокой траве. В последнем случае отклонение должно производиться лишь на действительно необходимую высоту, причем поднимать следует удаленный от пользователя край газонокосилки. Всегда обращайте внимание на то, чтобы при опускании на землю рукоятка удерживалась обеими руками.
- Включайте газонокосилку только при условии достаточного удаления ног от ее ножей.
- Не допускается нахождение рук или ног поблизости от вращающихся частей или под ними.
- Никогда не поднимайте и не переносите газонокосилку при работающем двигателе.
- **Вынимайте вилку из штепсельной розетки:**
 - во всех случаях, когда Вы оставляете прибор без присмотра,
 - перед устранением блокировок,
 - при проведении проверки газонокосилки, ее очистки или иных аналогичных работ,
 - после столкновения с посторонним телом. Газонокосилку необходимо в таком случае сразу же проконтролировать на предмет повреждений и при необходимости направить в ремонт,
 - в случае возникновения необычных вибраций (необходима немедленная проверка).
- Необходимым условием эксплуатационной безопасности является постоянное обеспечение плотной посадки всех гаек, болтов и винтов.
- В целях обеспечения безопасности необходимо своевременно заменять изношенные или поврежденные детали.
- Для проведения замены должны использоваться оригинальные запасные части производства Bosch.

Технические характеристики

Газонокосилка		ROТАК 34	ROТАК 40	ROТАК 34С	ROТАК 40С
Код для заказа		0 600 884 0..	0 600 883 0..	0 600 884 1..	0 600 883 1..
Номинальная потребляемая мощность	[Вт]	1200	1500	1200	1700
Ширина ножа	[см]	34	40	34	40
Высота срезки	[мм]	20 – 70	20 – 70	20 – 70	20 – 70
Вместимость травосборника	[л]	40	50	40	50
Масса	[кг]	11,5	12,3	12,5	13,4
Степень защиты		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Серийный номер		см. фирменную табличку (12) прибора			

Назначение

Изделие предназначено для скашивания газонной травы в частной сфере.

Введение

Данное руководство содержит инструкции по монтажу и безопасному применению Вашего прибора. Важным условием является внимательное изучение Вами этих инструкций.

В полностью собранном состоянии прибор весит от 11,5 до 13,4 кг. При необходимости обратитесь за помощью для извлечения его из упаковки.

Переноса прибор к месту работы, помните об опасности, связанной с острыми ножами.

Комплект поставки

Осторожно извлеките газонокосилку из упаковки и проверьте ее комплектность. В комплект поставки входят:

- газонокосилка с рукояткой
- 1 нижняя часть рукоятки
- 2 винта
- 2 барашковые гайки
- 2 самонарезающих винта по металлу
- травосборник (из двух частей; из трех частей для моделей с индексом 40)
- 2 кабельных зажима
- руководство по эксплуатации

Если обнаружится отсутствие каких-либо деталей или их повреждение, обратитесь, пожалуйста, в Вашу торговую организацию.

Элементы прибора

- 1 включающий рычаг
- 2 предохранительная кнопка
- 3 верхняя часть рукоятки
- 4 сетевая штепсельная вилка**
- 5 фиксатор для устранения натяжения кабеля**
- 6 травосборник
- 7 отбойник
- 8 нижняя часть рукоятки
- 9 вентиляционные прорези
- 10 колеса
- 11 рычаг регулирования высоты срезки
- 12 серийный номер

** исполнение в зависимости от страны назначения

Некоторые показанные или описанные принадлежности могут не входить в комплект поставки прибора.

См. рис. В целях Вашей безопасности

Внимание! Перед проведением регулировки или чистки, а также в случае перерезания, повреждения или спутывания кабеля необходимо выключать прибор и отсоединять вилку от штепсельной розетки.

После отключения прибора ножи продолжают вращаться еще несколько секунд. Будьте осторожны, не прикасайтесь к вращающемуся ножу!

Электробезопасность

В целях безопасности, Ваш прибор выполнен с двойной изоляцией и не требует заземления. Рабочее напряжение – 230 В переменного тока, 50 Гц. Следует использовать только сертифицированные удлинительные кабели. Необходимую информацию Вы получите в авторизованных пунктах сервисной службы. Должны применяться только удлинительные кабели в исполнениях H05VV-F или H05RN-F.

В целях повышения безопасности рекомендуется использовать автомат защитного отключения, рассчитанный на ток утечки не более 30 мА. Перед каждым применением следует контролировать состояние этого автомата.

ВНИМАНИЕ: важным условием Вашей безопасности является показанное на рис. **В** соединение вилки **4** прибора с удлинительным кабелем **14**.

Муфта удлинительного кабеля должна иметь брызгозащищенное исполнение, состоять из резины или иметь резиновую обшивку.

Удлинительный кабель должен использоваться с фиксатором, исключающим натяжение кабеля.

Соединительный кабель следует регулярно контролировать на предмет отсутствия повреждений. Эксплуатация прибора с неисправным кабелем не допускается.

Ремонт поврежденного соединительного кабеля должен производиться только в авторизованной мастерской Bosch.

Монтаж

A Сборка рукоятки

- (1) Вставить концы нижней части **8** рукоятки в предусмотренные для этого отверстия и
- (2) зафиксировать их самонарезающими винтами.

Указание: положение верхней части **3** рукоятки регулируется по высоте. Вы можете смонтировать рукоятку в положении **I** или **II**.

- (3) Смонтировать верхнюю часть **3** рукоятки, прикрепив ее к нижней части **8** с помощью винтов и барашковых гаек **13**.

Указание: удостоверьтесь в том, что кабель прикреплен к рукоятке входящими в комплект поставки кабельными зажимами.

B Закрепить кабель в фиксаторе **5**, исключая его натяжение. Удостовериться в достаточном провисании кабеля.

Сборка травосборника

C ROTAK 34/34C

Надеть крышку травосборника на его основание и прижать ее для фиксации защелок. Сначала фиксируются задние угловые защелки, а затем остальные по направлению вперед.

D ROTAK 40/40C

- (1) Соединить обе части основания травосборника и прижать друг к другу для фиксации защелок. Сначала фиксируются задние угловые защелки, а затем остальные по направлению вперед.
- (2) Соединить крышку травосборника с его основанием.

При складывании и раскладывании верхней части рукоятки необходимо обращать внимание на то, чтобы не происходило защемления кабеля. **Нельзя бросать рукоятку.**

Е Травосборник

Установка

Поднять отбойник 7 и, удерживая его, установить травосборник 6.

Снятие / опорожнение

Поднять отбойник 7 и, удерживая его, снять травосборник 6.

Если сбора травы не требуется, можно эксплуатировать газонокосилку без установленного травосборника, но в этом случае отбойник 7 должен быть отклонен вниз.

Регулирование высоты срезки

См. рис. **Перед проведением регулировки высоты срезки необходимо остановиться, отпустить включающий рычаг и дождаться остановки двигателя. Ножи продолжают вращаться после отключения двигателя и могут привести к травмам.**

Для первой обработки в сезоне следует установить большую высоту срезки.

Е Газонокосилка может настраиваться на 11 уровней высоты срезки, в интервале от 20 до 70 мм. Для этого необходимо отжать регулировочный рычаг 11 наружу и после этого приподнять газонокосилку либо опустить нажимом до положения, соответствующего необходимой высоте срезки.

Г Ввод в эксплуатацию

См. рис. **После выключения прибора ножи продолжают вращаться еще несколько секунд. Перед повторным включением следует дождаться полной остановки электродвигателя / ножа. Не следует осуществлять частые кратковременные включения и выключения.**

См. рис. Для облегчения пуска можно наклонить газонокосилку вбок.

Включение:

- См. рис.*
- (1) Нажать предохранительную кнопку 2 и удерживать ее нажатой.
 - (2) Нажать на включающий рычаг 1, переместив его в сторону рукоятки.
- Отпустить предохранительную кнопку 2.

Выключение:

Отпустить включающий рычаг 1.

Кошение

И Установите газонокосилку на краю газона, как можно ближе к сетевой розетке. Во время работы следует перемещаться, удаляясь от розетки. Достигнув конца газона, следует поворачивать вправо.

После каждого разворота следует переносить кабель на противоположную (уже скошенную) сторону газона.

См. рис. При кошении в трудных условиях **не подвергайте двигатель перегрузкам.** При перегрузке снижается частота вращения двигателя, что сопровождается изменением его шума. В таком случае следует остановиться, отпустить включающий рычаг и **увеличить высоту срезки.** В противном случае возможно повреждение электродвигателя.

Указание: газонокосилка оснащена предохранительным выключателем, срабатывающим при блокировании ножа или перегрузке электродвигателя. **В таком случае следует вынуть вилку из штепсельной розетки. Отпускание включающего рычага 1 не приводит к немедленному возврату предохра-**

тельного выключателя в исходное состояние. Перед повторным включением необходимо устранить возможную блокировку и выждать несколько минут, необходимых для возврата предохранительного выключателя в исходное состояние. В течение этого времени не следует нажимать на включающий рычаг 1, поскольку это увеличивает время возврата. При повторном отключении газонокосилки необходимо снизить нагрузку на электродвигатель, увеличив для этого высоту срезки.

Только для ROTAK 34C / 40C:

  Индикатор уровня заполнения 15 при нормальной работе выступает вверх. Когда возникает необходимость в опорожнении травосборника, или же засоряется и требует очистки канал 19 с нижней стороны газонокосилки, индикатор опускается вниз.

Техническое обслуживание

См. рис. Перед проведением любых работ по обслуживанию прибора необходимо вынуть вилку из штепсельной розетки и удалить травосборник.

Указание: регулярное проведение описанных ниже работ по техническому обслуживанию позволит Вам обеспечить долговременную безотказную работу прибора.

Газонокосилку следует регулярно обследовать на предмет выявления видимых дефектов типа отсоединившего или поврежденного ножа, разболтанных креплений, износа или повреждения других деталей.

Проверяйте исправность и правильность установки ограждающих элементов и защитных приспособлений. При необходимости проводите до начала эксплуатации требуемые работы по техническому обслуживанию и ремонту.

Если, несмотря на тщательное изготовление и строгий производственный контроль, газонокосилка все же выйдет из строя, ее ремонт следует поручить специалистам авторизованной сервисной мастерской, обслуживающей электроинструменты Bosch.

При направлении любых запросов и заказов запасных частей следует обязательно указывать 10-значный код, приведенный на фирменной табличке прибора.

Замена ножа

См. рис. Предварительно необходимо выключить прибор, вытащить вилку из розетки и снять травосборник.

Положите прибор на правую сторону и проконтролируйте состояние ножа. Если нож затупился или поврежден, следует произвести замену.

Замена ножа должна осуществляться в следующем порядке.

ROTAK 34/34C:

Удерживая нож 17 с использованием садовых перчаток (не входят в комплект поставки), с помощью гаечного ключа (не входит в комплект поставки) вывинтить болт 16 крепления ножа, снять шайбу 18 и нож. Закрепить новый нож болтом, подложив под него шайбу. Необходимо обратить внимание на то, чтобы нож были правильно ориентирован (должен быть виден символ ☺, см. рис. J). Затянуть крепежный болт.

ROTAK 40/40C:

Удерживая нож 17 с использованием садовых перчаток (не входят в комплект поставки), с помощью гаечного ключа (не входит в комплект поставки) вывинтить болт 16 крепления ножа, снять шайбу 18, опорную тарелку 20 и нож. Затем установить опорную тарелку, новый нож, шайбу и болт. Необходимо обратить внимание на то, чтобы нож были правильно ориентирован (должен быть виден символ ☺, см. рис. J). Затянуть крепежный болт.

Все модели:

В случае возникновения затруднений со снятием или установкой ножа следует воспользоваться отверткой, просовываемой в отверстие 21 для фиксации привода. Перед последующим включением прибора необходимо убедиться в том, что отвертка удалена.

По окончании работы / хранение

Наружную поверхность газонокосилки следует основательно очистить мягкой щеткой и тряпкой. Не следует использовать воду, растворители или полироли. Удалить всю налипшую траву и частицы грязи, в особенности с вентиляционных прорезей 9.

Положить газонокосилку набок и очистить рабочую зону ножа. Спрессованную срезанную траву удалить деревянным или пластиковым скребком.

Газонокосилку следует хранить в сухом месте. Нельзя укладывать на нее какие-либо предметы.

В целях экономии места можно ослабить барашковые гайки 13 и сложить рукоятку.

См. рис. Убедитесь в том, что при складывании не произошло защемления кабеля. **Не следует бросать рукоятку.**

Выявление и устранение неисправностей

В приведенной ниже таблице представлены признаки возможных неисправностей и методы их устранения. Если, пользуясь этими сведениями, Вы не сумеете локализовать проблему и устранить ее, обратитесь в местную сервисную мастерскую.

Внимание: перед поиском неисправности следует выключить прибор и вынуть вилку из розетки.

Признаки	Возможные причины	Методы устранения
Газонокосилка не работает	Отсутствие сетевого напряжения Неисправность штепсельной розетки Повреждение удлинительного кабеля Сработал предохранитель Слишком длинная трава Сработал выключатель защиты электродвигателя	Проверить и включить Использовать другую розетку Проверить кабель, при необходимости заменить Заменить предохранитель Установить увеличенную высоту срезки и наклонить газонокосилку Дать электродвигателю охладиться и увеличить высоту срезки
Газонокосилка работает с перебоями	Повреждение удлинительного кабеля Дефект внутренней электропроводки прибора Сработал выключатель защиты электродвигателя	Проверить кабель, при необходимости заменить Обратиться в сервисную службу Дать электродвигателю охладиться и увеличить высоту срезки
Газонокосилка оставляет неровный след или электродвигатель работает с трудом	Слишком мала высота срезки Затупился нож Засорение в нижней части прибора Нож смонтирован неправильно (перевернут)	Изменить высоту срезки (см. "Регулирование высоты срезки") Заменить нож (см. "Замена ножа") Очистить прибор (см. "По окончании работы / хранение") Перевернуть и правильно установить нож (см. "Замена ножа")
Нож не вращается	Нож заблокирован травой Разболтались гайка / болт крепления ножа	Удалить траву Затянуть гайку / болт крепления ножа
Сильные вибрации / шумы	Разболтались гайка / болт крепления ножа Повреждение ножа	Затянуть гайку / болт крепления ножа Заменить нож

В защиту окружающей среды

См. рис. При изготовлении прибора были использованы экологически безопасные технологии.

См. рис. Повторная переработка материалов вместо утилизации

Прибор, принадлежности к нему и упаковку следует подвергнуть сортировке в целях экологичной повторной переработки.

См. рис. Настоящее руководство напечатано на бумаге, изготовленной из макулатуры с применением бесхлорной технологии.
Пластиковые детали снабжены маркировкой, обеспечивающей необходимую для повторной переработки сортировку.

Сервисная служба

Декларация соответствия

Измеренные значения определены в соответствии с директивой 2000/14/ЕС (высота 1,60 м, расстояние 1 м) и EN 25 349.

РОТАК 34/34С

Типичный уровень шума прибора, определенный с взвешивающим контуром типа А, составляет: уровень звукового давления 84 дБ(А); уровень звуковой мощности 95 дБ(А).

РОТАК 40/40С

Типичный уровень шума прибора, определенный с взвешивающим контуром типа А, составляет: уровень звукового давления 85 дБ(А); уровень звуковой мощности 96 дБ(А).

Типичная величина вибрации в области кисти руки / предплечья составляет менее 2,5 м/с².

Мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 60 335, EN 836, в соответствии с положениями директив 89/336/ЕЭС, 98/37/ЕС, 2000/14/ЕС.

2000/14/ЕС: гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} не достигает 96 дБ(А). Оценка соответствия согласно приложению VI.

Аккредитованная контрольная инстанция: Stowmarket, 11.2002

Д-р. Эгберт Шнайдер
Зам. нач. технического отдела

Д-р. Экерхард Штрётген
Нач. отдела сертификации

(подпись)

(подпись)

Robert Bosch GmbH (электроинструменты)

Оговаривается возможность внесения изменений.